

Zygmunt Noskowski – *Gwiazdka*, sł. M. Konopnicka

Cztery pory roku – *Zima*

Zygmunt Noskowski – *Little Star*, sł. M. Konopnicka

Cztery pory roku – *Winter*

o gwiazdetko zwota gwiazdka ukochana
O gwiazdeczko złota, gwiazdka ukochana!
O little star golden, star beloved!

wyglądaliśmy cię ot samego rana
Wyglądaliśmy cię od samego rana.
We have been looking for you since the very morning.

wyglądaliśmy cię drobnemi fypkami
Wyglądaliśmy cię drobnemi szybkami,
We have been looking for you through small window glass,

ryxwo się ukazęj wysoko nad nami
Rychło się ukazesz wysoko nad nami.
Soon you will appear high above us.

śfjeći się xojinka matetjka nas ściska
Świeci się choinka, mateczka nas ściska:
Is shining the Christmas tree, mother us hugs:

ot tobie końitjek ot tobie kowyska
— **Ot tobie koniczek, ot tobie kołyska.**
— Here is for you little horse, here is for you cradle.

a ty sieroteńko tso stoij za dżviami
A ty, sieroteńko, co stoisz za drzwiami,
And you, little orphan, who stands behind the door,

otfjy weski z otfu pujć i ćief śie z nami
Otrzyj łezki z oczu, pójdź i ciesz się z nami.
Wipe the tears from eyes, come and rejoice with us.

jest tu i dla ćiebie mjejtse fśrud gromatki
Jest tu i dla ćiebie miejsce wśród gromadki;
Is here also for you place among the group;

ffjystyśmy dziś bracia dzieći jednej matki
Wszycyśmy dziś bracia, dzieci jednej matki.
We are all today brothers, children of one mother.